

さいふ お 財布を落としてしまいました

Saifu o otoshite shimaimashita

Cháu đánh rơi ví mất rồi.



Hội thoại hôm nay

タム : はるさん、

Tâm : Ha¹ru-saan,

財布を落としてしまいました。

saifu o oto¹shite shimaima¹shita.

Haru-san,

cháu đánh rơi ví mất rồi.

はる : あら大変。

Haru : A¹ra taihen.

交番に行ってください。

Kooban ni itte gorannasa¹i.

Ồi gay nhỉ.

Cháu thử đi đến đồn cảnh sát xem.

警官 : それで、どんな財布ですか。

Cảnh sát : Sorede, do¹nna saifu de¹su ka.

Thế là cái ví như thế nào?

タム : 黄色い財布です。

Tâm : Kiiroi saifu de¹su.

Ví màu vàng ạ.

警官 : ああ、黄色...。これですか。

Cảnh sát : Aa, kiroi... Kore de¹su ka.

À, màu vàng ...
Có phải cái này không?

タム : ああ、それです。

Tâm : A¹a, sore de¹su.

A, là cái đó ạ.

Từ vựng

さいふ ví

saifu

お 落とす đánh rơi

oto¹su

あら ôi

a¹ra

たいへん gay go

taihen

こうばん đồn cảnh sát

kooban

行く đi

iku

それで thế là

sorede

どんな như thế nào

do¹nna

きいろ 黄色い vàng

kiiroi

Mẫu câu cơ bản

^{さいふ} ^お
財布を落としてしまいました。

Saifu o oto¹shite shimaima¹shita.

Cháu đánh rơi ví mất rồi.

Để diễn tả mình lỡ làm gì mất rồi, dùng cấu trúc “[động từ thể TE] + shimaimashita”. “Shimaimashita” thể hiện ý hối tiếc về việc đã xảy ra, nên rất thích hợp trong những tình huống như làm mất thứ gì đó. (Xem trang 150-151)

Luyện tập

すみません。^{へや} ^{ばんごう} ^{わす}
部屋の番号を忘れてしまいました。

Sumimase¹n. Heya no bangō¹ o wasurete shimaima¹shita.

^{なまえ}
お名前は・・・。

Onamae wa...

Xin lỗi. Tôi quên số phòng mất rồi.
Tên quý khách là...



Thực hành

すみません。～てしまいました。

Sumimase¹n. ~te shimaima¹shita.

Xin lỗi. Tôi ...mất rồi.

① ^{みず}
水をこぼす (→こぼして)

mizu o kobo¹su (→kobo¹shite)

làm đổ nước



② ^{きっぷ}
切符をなくす (→なくして)

kippu o nakusu (→nakushite)

làm mất vé



màu sắc



	xanh lam	đỏ	vàng	đen	trắng	xanh lục
danh từ	a ¹ o	a ¹ ka	kiiro	ku ¹ ro	shi ¹ ro	mi ¹ dori
tính từ đuôi I	ao ¹ i	akai	kiiroi	kuro ¹ i	shiro ¹ i	

※ kiiroi saifu (ví màu vàng) ※ mi¹dori no saifu (ví màu xanh lục)



Kho tri thức của Haru-san

Đồn cảnh sát

Đồn cảnh sát, gọi là koban, là nơi có cảnh sát thường trực. Bạn có thể hỏi đường hoặc khai báo mất đồ. Cảnh sát cũng điều tra tội phạm, tuần tra khu phố, và xử lý vi phạm giao thông.

Koban ở Nhật Bản



Metropolitan Police Department website



©Kyoto Prefectural Police

Hệ thống koban cũng có ở các nước như Mỹ, Singapore, Brazil.

Koban ở Brazil



©Atsushi Shibuya/JICA

Đáp án ① すみません。水^{みず}をこぼしてしまいました。
② すみません。切符^{きっぷ}をなくしてしまいました。

Sumimase'n. Mizu o kobo'shite shimaima'shita.

Sumimase'n. Kippu o nakushite shimaima'shita.